Astigarragako Udala
Idazkaritza – Secretaría
idazkaritza@astigarraga.eus

UDAL OSOKO BILKURAREN AKTA

Bilera-zenbakia: 2021IPLE0003
Eguna: 2021-03-30
Ordua: 19:00 – 19:49
Tokia: Areto Nagusian

Bertaratuak

- -Xabier Urdangarin Lasa .... Astigarragako EH Bildu
- Aintzane Barandiaran Ezponda..Astigarragako EH Bildu
- Andoni Gartzia Arruabarrena..Astigarragako EH Bildu
- Roxali Fernandez Rodriguez ....Astigarragako EH Bildu
- Esti Neira Martinez ....Astigarragako EH Bildu
- Aitor Güemes Oyarbide ....Astigarragako EH Bildu
- Ione Olatziregi Mendiorotz ....Astigarragako EH Bildu
- Juan Martín Arregui Sagües.. Astigarragako EAJ-PNV
- Nerea Zusberro Alberro..Astigarragako EAJ-PNV
- Antton Costa Casco..Astigarragako EAJ-PNV
- Iñigo Touzani Velasco..Astigarragako EAJ-PNV
- Mikel Durán Gonzalo..Udal-talde Sozialista

Bertaratutako udal teknikariak

- Amaia Bengoetxea Arrozpide, ordezko udal kontu-hartzailea

Idazkaria

Kontxi Urdampilleta Santamaría

Aztergaiak

EGUNEKO AZTERGAIAK		**ORDEN DEL DIA**
2021eko otsailaren 23ko aktaren onarpena.		Aprobación del acta de 23 de febrero de 2021.
Udal inbentarioa: hiri-lurzatien epigrafearen aldaketa zehatza.		Udal inbentarioa: hiri-lurzatien epigrafearen aldaketa zehatza.
Kale Nagusiko 23. zenbakian dagoen udal-lokalaren doako administrazio-emakida.		Concesión administrativa de caracter gratuito, del local municipal de kale Nagusia 23
2020ko ekitaldiko likidazioa. Udala.		Liquidación ejercicio 2020. Ayuntamiento.
Kreditu aldaketa: kreditu txertaketa.		Modificación de créditos: incorporación créditos.
Kreditu aldaketa: kreditu gaikuntza.		Modificación de créditos: habilitación de créditos.
Kreditu aldaketa: kreditu gehigarria.		Modificación de créditos: crédito adicional.
Zerga Fiskalak 2021		Ordenanzas Fiscales 2021

Astigarragako Udala
Idazkaritza – Secretaría
idazkaritza@astigarraga.eus

Kirol instalazioen kudeaketarako emakida-kontratua: COVID-19 dela-eta kontratua eteteak eragin duen desoreka ekonomikoa.		Contrato de concesión de gestión de instalaciones deportivas: desequilibrio económico derivado de la suspensión del contrato por el COVID-19.
Kontratazio-espedientea: Arrobitxulon hiri-igogailu bat jartzeko obrak	10	Expediente de contratación de obras: instalación de un ascensor urbano en Arrobitxulo.
Kontratazio-espedientea: haur eskola berria izateko lokala egokitzeko obrak	11	Expediente de contratación; obras de habilitación del local para la escuela infantil
Kontratazio-espedientea: lorezaintza zerbitzua.	12	Expediente de contratación : servicio de jardinería.
Kontratazio-espedientea: kale garbiketa zerbitzua.	13	Expediente de contratación: servicio de limpieza viaria.
Astigarragako Industria, tailer eta gainerako jarduera ekonomikoetako hondakin gaikako bilketaren zerbitzuaren kudeaketa.		Gestión del servicio de recogida selectiva de residuos de la industria, talleres y demás actividades económicas de Astigarraga.
Hiri hondakinak bildu eta tratatzeko udal ordenantzaren aldaketa.		Modificación de la ordenanza reguladora de la recogida y tratamiento de residuos urbanos.
Animalien edukitza eta babesari buruzko ordenantzaren aldaketa zehatza.		Modificación puntual de la ordenanza municipal reguladora de la tenencia y protección de animales.
Astigarragako udalaren kirol instalazioak erabiltzeko araudia.		Reglamento de uso de las instalaciones deportivas municipales de Astigarraga.
Astigarragako HAPOko HEA 2ko “Ergobia auzoa”ko HJU 2.6 “Pagoaga”ren Hiri Antolamenduko Plan Bereziaren Testu Bategina.	18	Texto Refundido del Plan Especial de Ordenación Urbana de la UEU 2.6 “Pagoaga” del AIU 2 “Ergobia auzoa” del PGOU de Astigarraga.
Informazio, galdera eta eskariak.	19	Información, ruegos y preguntas.

Esan-eginak eta erabakiak

<u>1.- 2021eko otsailaren 23ko aktaren onarpena.</u>

Akta **aho batez onartu** da.

<u>1.- Aprobación del acta de 23 de febrero de 2021.</u>

El acta se **aprueba** por **unanimidad.**

<u>2.- Udal inbentarioa: hiri-lurzatien epigrafearen aldaketa zehatza.</u>

Alkateak azaldu du terrenoak erosteko akordioan erabaki zela horiek udal inbentarioan sartzea, baina fitxa ere onartu behar dela. Ondoren, Ogasun eta Ondarea Batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

*“**<u>Lehena</u>.-** Astigarragako udalaren ondasun eta eskubideen Inbentarioko hiri-lurzatien (lursailak, berdeguneak, Espazio libreak, plazak, aparkalekuak*

<u>2- Inventario municipal: modificación puntual del epígrafe de suelos urbanos.</u>

El alcalde explica que en el acuerdo de compra de los terrenos se decidió incluirlos en el inventario municipal, pero que también hay que aprobar la ficha. A continuación presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Comisión de Hacienda y Patrimonio:

*“**<u>Primero</u>.-** Aprobar la ficha 01-D del inventario de parcelas (terrenos, zonas verdes, espacios libres, plazas, aparcamientos y vías públicas) del*

eta bide Publikoak) epigrafeko 01- D partzelaren fitxa onartzea.

***Bigarrena**.- Akordioa argitaratzea GAOn eta udal iragarki taulan."*

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.

Inventario de Bienes y Derechos del Ayuntamiento de Astigarraga.

***Segundo**.- Publicar el acuerdo en el BOG, y en el tablón de anuncios municipal."*

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**.

3.- Kale Nagusiko 23. zenbakian dagoen udal-lokalaren doako administrazio-emakida.

Alkateak Ogasun eta Ondarea Batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

"Emakumeon Etxea proiektua mamitu da Astigarragan azken hilabeteotan, parte hartze prozesu aberasgarri baten bidez. Hori gauzatzeko, irabazi asmorik gabeko elkartea sortu dute proiektuaren sustatzaileek.

Labur-labur esan da, honakoak dira Emakumeon Etxearen helburua, definizioa eta jarduera ildoak.*

Helburu nagusia: emakume eta gizonen arteko berdintasuna lortzea eta emakumeon ahalduntzea bultzatzea.

Espazioaren definizioa: hori lortzeko, honela definitzen da espazio hori:

- *Dinamikoa eta irekia , Astigarragako emakume elkarteak zein norbanakoak biltzeko.*
- *Anitza, plurala eta askatasunekoa*
- *Ikasteko eta prestakuntza eta informazioa jasotzeko espazioa*
- *Jabekuntza sareak sortzeko eta emakumeen ahalduntzea, partaidetza eta presentzia sustatzeko gunea.*
- *Ikuspegi feministatik eztabaida eta gogoeta pizteko gunea.*
- *Indarkeria matxistarik gabeko elkarbizitza sustatzeko gunea.*
- *Era askotako aholkularitza jasotzeko gunea (juridikoa, lan munduratzekoa, erregulartasun administratiboa, sexuala, psikologikoa…).*

Jarduera ildo hauek ditu Emakumeon Etxeak:

a) Emakumeen parte-hartzea eta elkartegintza sustatzea, bizitzako arlo guztietan, norbanako

3.- Concesión administrativa de caracter gratuito, del local municipal de kale Nagusia 23.

El alcalde presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Comisión de Hacienda y Patrimonio:

"Emakumeon Etxea se ha desarrollado en los últimos meses en Astigarraga a través de un proceso de participación enriquecedor. Para ello, las promotoras del proyecto han creado una asociación sin ánimo de lucro.

Se resume a continuación el objetivo, definición y líneas de actuación Emakumeon Etxea:*

Objetivo general: promover la igualdad de mujeres y hombres y su empoderamiento.

Definición del espacio: para conseguirlo se define dicho espacio como:

- *Dinámico y abierto, para reunir tanto a asociaciones de mujeres como a personas individuales de Astigarraga.*
- *Plural, plural y de libertad*
- *Espacio de aprendizaje, formación e información*
- *Espacio para crear redes de empoderamiento y fomentar el empoderamiento, la participación y la presencia de las mujeres.*
- *Espacio de debate y reflexión desde una perspectiva feminista.*
- *Espacio para la promoción de una convivencia libre de violencia machista.*
- *Espacio de asesoramiento diverso (jurídico, laboral, regularidad administrativa, sexual, psicológico …)*

Las líneas de actuación de Emakumeon Etxea son:
a) Fomentar la participación y el asociacionismo de las mujeres en todos los ámbitos de la vida, desde

jabekuntzatik
b) Eraldaketa soziala eta feminista lortzeko jarduera estrategikoak bultzatzea.
c) Etorkizunean emakume talde eta elkarte anitzak sortuko balira, elkarren arteko elkarlana sustatzea.
d) Emakumeen bizi baldintzak ez ezik, gizartean duten presentzia hobetzearen alde ere lan egitea.
e) Berdintasunaren inguruko prestakuntza, sentsibilizazioa eta informazioa sustatzea.
f) Berdintasunaren alorreko ikerkuntza, berrikuntza eta ikuspuntu berriak sortzearen alde egitea.

g) Udal berdintasun politikan eragina izatea.

el empoderamiento individual al colectivo.
b) Impulsar actuaciones estratégicas de transformación social y feminista.
c) Promover la colaboración entre los distintos grupos y asociaciones de mujeres que se creen en el futuro.
d) Trabajar en la mejora de las condiciones de vida de las mujeres y su presencia en la sociedad.
e) Promover la formación, sensibilización e información en materia de igualdad.
f) Favorecer la generación de investigación, innovación y nuevos enfoques en materia de igualdad.
g) Incidir en la política municipal de igualdad.

Astigarragako Udalak bat egiten du helburu eta lan ildo horiekin eta begi onez hartzen du gisa horretako proiektu bat garatu eta elkartea sortu izana. Halaber, Udalaren Berdintasun Planak aipatutako lan ildo askorekin bat egiten duenez, Udalak asmo sendoa agertzen du elkarte horrekin Emakumeon Etxearen proiektuan elkarlanean aritzeko.*

El Ayuntamiento de Astigarraga se suma a estos objetivos y líneas de trabajo y valora positivamente el desarrollo de un proyecto de estas características y la creación de una asociación. Asimismo, dado que el Plan de Igualdad Municipal se alinea con muchas de las líneas de trabajo mencionadas, el Ayuntamiento muestra su firme voluntad de colaborar con esta asociación en el proyecto Emakumeon Etxea.*

Emakumeon Etxea proiektuak gune fisiko zehatz bat behar du bere jarduna burutzeko eta herritarrentzat erreferentzia izango den gunea sortzeko. Udalak Barandiaran plazan (Kale Nagusia 23n) duen lokala prest du Emakumeon* Etxea proiektuari lagatzeko.*

Emakumeon Etxea necesita un espacio físico concreto para llevar a cabo su actividad y crear un espacio de referencia para la ciudadanía. El local del Ayuntamiento en la plaza Barandiaran (Kale Nagusia 23) está dispuesto a ceder al proyecto Emakumeon* Etxea.*

KONTUAN HARTURIK Toki Erakundeen Ondasunen Erregelamenduaren 75. artikuluan eta hurrengoetan eta Herri Administrazioen Ondareari buruzko Legearen 91. artikuluan eta hurrengoetan ezarritakoa.

CONSIDERANDO lo establecido en el artículo 75 y ss del Reglamento de Bienes de las Entidades Locales, y 91 y siguientes de la Ley del Patrimonio de las Administraciones Públicas.

KONTUAN HARTURIK Jabari publikoaren erabilera pribatiboa emateko, ez dela beharrezkoa lizitazio konkurrentea egitea; aitzitik, Herri Administrazioen Ondareari buruzko Legearen 137.4 artikuluan eta AJAren 233 artikuluan aurreikusitakoaren arabera, bidezkoa da eta lege babesa dauka zuzeneko esleipena egitea, emakiduna onura publikoko irabazi-asmorik gabeko erakundea bada; alegia, Udalak bere jabetzakoa den lokalak zuzenan laga diezazkieke herriko elkarteei, herriaren onerako diren gizarte, kultur edota kirol jarduerak burutzeko.

CONSIDERANDO que para la concesión de esta utilización privativa o anormal del dominio público no sería necesario la licitación en concurrencia, sino que de acuerdo con lo previsto en el artículo 137.4 de la Ley del Patrimonio de las Administraciones Públicas es procedente y el artículo 233 del ROF y ajustada a la legalidad la adjudicación directa al tratarse de una entidad sin animo de lucro de utilidad pública, es decir, el Ayuntamiento podrá ceder directamente a las asociaciones locales de su localidad los locales de su propiedad para la realización de actividades sociales, culturales y deportivas que redunden en beneficio del pueblo.

KONTUAN HARTURIK Ondasunen Erregelamenduaren 89 artikuluaren arabera, lagapena 5 urte edo gehiagokoa baldin bada, akordioa hartzeko eskumena Osoko Bilkurari

CONSIDERANDO que de acuerdo con el artículo 89 del Reglamento de Bienes, cuando la cesión tenga una duración igual o superior a 5 años, la competencia para adoptar el acuerdo corresponde

dagokiola.

Espedientea ikusita, eta idazkariak aldeko txostena eman ondoren, Astigarragako Udalaren Osoko Bilkurak honako ERABAKI hauek hartu ditu:

***LEHENA**.- Jabari publikoko ondasun baten erabilerari buruzko doako administrazioemakidarako proiektua onartzea. Proiektu hori agiri hauek osatzen dute:*

- *"Astigarragako Emakumeon* etxea" izeneko egitasmoa.*
- *Emakida administratiboa arautuko duten oinarriak.*
- *Lokalaren planoa.*
- *Higiezinaren balorazioa, udal-arkitektoak egina.*

***BIGARRENA**.- Proiektua jendaurrean jartzea 30 egun naturaleko epean, erabakia GAOn argitaratu eta hurrengo egunetik aurrera, alegazioak aurkeztu ahal izateko. Alegazioak Udalbatzak berak ebatziko ditu, Toki Erakundeen Ondasunen Erregelamendua onartzen duen ekainaren 13ko 1372/1986 Errege Dekretuaren 87. artikuluaren arabera.*

***HIRUGARRENA**.- Jendaurrearreko epean alegaziorik aurkeztu ez bada, edo, hala badagokio, Osoko Bilkurak horiek ebatzi ondoren, Astigarragako Emakumeon* Etxea elkarteri eskatuko zaio Jaurlaritzako elkarteari eskatuko zaio Jaurlaritzaren Elkarteen Erregistroko inskripzio-agiriak eta IFK aurkezteko (horretarako 15 lanegun emanaz), eta hori ekarrita kale Nagusiko 23. zenbakian dagoen lokalaren erabileraren doako administrazioemakida emango zaio, honako baldintza hauetan (aurkeztutako alegazioen ondorioz horiek aldatu behar ez badira).*

1.- LAGATZEN DEN ONDASUNA: Joseba Barandiaran plazako 23. zenbakian dagoen udallokala. Honakoak dira lokalaren ezaugarriak: bi komun, gela nagusia, sukalde gela eta biltegi txikia (guztira, 121 m2).

2.- EMAKIDAREN EPEA: 15 urterako ematen da, hitzarmena formalizatzen denetik kontatzen hasita.

3.- BI ALDEEK HARTZEN DITUZTEN BETEBEHARRAK:

Emakidunak betebehar hauek izango ditu:

al Pleno.

Visto el expediente, y previo informe favorable de la Secretaria, el Pleno del Ayuntamiento de Astigarraga adopta los siguientes ACUERDOS:

***PRIMERO**.- Aprobar el proyecto para la concesión administrativa de caracter gratuito sobre el uso de un bien de dominio publico, que se compone de la siguiente documentación:*

- *proyecto denominado "Astigarragako Emakumeon* etxea"*
- *Bases que han de regir la concesión administrativan.*
- *Plano del local.*
- *Valoración del inmueble realizada por el arquitecto municipal.*

***SEGUNDO.**- Someter el proyecto a exposición publica durante 30 días naturales, a contar desde el día siguiente de la publicación del acuerdo en el BOG, para que puedan presentarse alegaciones, la cuales serán resueltas por la misma Corporación de conformidad con el artíuclo 87 del Real Decreto 1372/1986, de 13 de junio, por el que se aprueba el Reglamento de Bienes de las Entidades Locales.*

***TERCERO**.- Transcurrido el plazo de información pública sin que se hayan presentado alegaciones o, en su caso, una vez resueltas las mismas por el Pleno, se requerirá a la asociación Astigarragako Emakumeon* Etxea que presente la documentación de inscripción en el Registro de Asociaciones del Gobierno y del CIF (concediendo al efecto 15 días hábiles), y tras presentarlo se otorgará la concesión administrativa gratuita del uso del local sito en Kale Nagusia 23, en las siguientes condiciones (salvo que las alegaciones presentadas supongan modificación de las mismas):*

1.- BIEN OBJETO DE CESIÓN: local municipal sito en la Plaza Joseba Barandiaran 23. Las características del local son dos aseos, sala principal, sala de cocina y pequeño almacén (121 m2 en total).

2.- PLAZO DE LA CONCESIÓN: se concede por un plazo de 15 años a contar desde la formalización del convenio

3.- OBLIGACIONES QUE ASUMEN AMBAS PARTES:

- Emakidaren xedea eta bertan ezarritako mugak errespetatzea. Emakidadunak “Emakumeon* Etxea” izeneko proiektuan zehaztutako jarduerak egin ahal izango ditu.

Jarduera horietaz gain besteren bat egin nahi badu, aurrez baimena eskatu beharko dio udalari, eta horrek proiektuaren helburu nagusiarekin - emakume eta gizonen arteko berdintasuna lortzea eta emakumeon ahalduntzea bultzatzea – zerikusia izanez gero, baimentzeko aukera izango du.

- Emakidunak utzitako lokala modu egokian erabiliko du eta ekipamendu edo instalazioen akats edo matxurarik gertatzen bada Udalari lehenbailehen jakinaraziko dio.

- Astigarragako Emakumeon* Etxeak gutxienez 30.000 euroko erantzukizun zibileko aseguru-poliza bat kontratatuko du bere jardun publikoaren ondoriozko kalte material zein pertsonalei neurri egokian erantzun ahal izateko.

- Estatuko, probintziako edo udaletako zergetan edo tasetan alta eman beharko du, eta urtero egiazteatu zergabetebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean dituela urtero egiaztatuko du.

- Jarduera garatzen duen bitartean, aplikatzekoa den araudia bete beharko du, eta, bereziki, hots kutsaduraren aurka babesteko udal ordenantza.

- Goizean instalazioak irekitzeko eta gauean ixteko udalak ezarritako ordutegia betetzea.

- Emakidunak ordainduko ditu bere jarduerari dagozkion gastuak, udalak horretarako onartzen duen urteko dirulaguntzari kalterik egin gabe.

- Emakidunari instalazioetara sartzeko giltzak eta dagokion alarmaren gakoa emango zaizkio. Bere betebeharra izango da, baldin eta azkena bada espazioa utzi, luzatu eta ixtea.

- Ezingo da publizitaterik jarri, aurrez udalaren baimena eduki gabe.

- Emakida laga edo eskualdatu ahal izango

La concesionaria estará obligada a:

- Respetar el objeto de la concesión y los límites establecidos en la misma. La concesionaria podrá realizar las actividades definidas en el proyecto denominado "emakume on* Etxea".

Si además de estas actuaciones, desea realizar alguna otra, deberá solicitar autorización previa al ayuntamiento, quien podrá autorizarla si tiene relación con el objetivo principal del proyecto: promover la igualdad de mujeres y hombres y su empoderamiento.

- El concesionario hará un uso adecuado del local cedido y comunicará al Ayuntamiento, a la mayor brevedad, cualquier defecto o avería de los equipos o instalaciones.

- La Casa Emakumeon* Astigarraga contratará una póliza de seguro de responsabilidad civil por un importe mínimo de 30.000 euros para atender adecuadamente los daños materiales y personales derivados de su actividad pública.

- Darse de alta en tributos o tasas de ámbito estatal, provincial o municipal, acreditando anualmente el cumplimiento de las obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social.

- Durante el desarrollo de la actividad deberá cumplir la normativa de aplicación y, en particular, la Ordenanza municipal de protección contra la contaminación.

- Cumplir el horario establecido por el Ayuntamiento para la apertura y cierre nocturno de las instalaciones por la mañana.

- Los gastos correspondientes a su actividad serán sufragados por el concesionario, sin perjuicio de la subvención anual que al efecto apruebe el Ayuntamiento.

- Se facilitarán al concesionario las llaves de acceso a las instalaciones y la clave de alarma correspondiente. Tendrá la obligación de abandonar, alargar y cerrar el espacio si es el último.

- No se podrá insertar publicidad sin la previa autorización municipal.

da, bakarrik udalaren aldez aurreko baimena edukita.

- *Astigarragako Emakumeon* Etxea Elkartea emakida arautuko duten oinarrien mende egongo da, eta horiek bete beharko ditu, eta bertan jasota ez dagonentzat, bete beharko du Ondasunen Araudiko eta Herri Administrazioen Ondareari buruzko Legeko aginduak ere.*

Astigarragako Udalak betebehar hauek izango ditu:

- *Emakidaduna emandako erabileran mantentzea, eta kalte-ordaina ematea, hala dagokionean.*

- *Funtzionamenduari lotutako gastuak (garbiketa, argia, gasa, telefonoa...), zaharberritzeari dagozkionak (margotzea, konponketak,...), obrak eta lokalaren eta bere edukiaren gaineko asegurua Udalak bere gain hartzea. Halaber, horien gaineko erabaki guztiak ere bereak dira.*

- *Udalak elkarteak antolatzen dituen jardueretan lagunduko du urteko dirulaguntza izendun bat emanez, indarrean dagoen Udal Diru-laguntzen Plan Estrategikoan xedatutakoaren arabera.*

Diru-laguntza hori udal-organo eskudunak (alkateak edo tokiko gobernubatzarrak) onartuko du urtero, garatu beharreko jarduerei buruzko memoria eta aurrekontua aurkeztu ondoren, eta udalaren eta elkartearen arteko lankidetza-hitzarmen bat sinatzera baldintzatutaegongo da. Hitzarmen horrek laguntzaren baldintzak arautuko ditu, baita instalazioaren erabilera ordutegia edota proiektuaren kudeaketarekin zerikusia eduki eta oinarri hauetan aratu gabeko alderdiak ere.

Diru-laguntzen udal-ordenantzan araututako moduan eta epeetan ordainduko da laguntza.

***LAUGARRENA.**- Alkateari baimena ematea hitzarmena formalizatzeko, osoko bilkurak beste erabaki bat hartu beharrik gabe, jendaurrean dagoen epean alegaziorik aurkezten ez bada. Halaber, baimena ematea alkateari emakida eskritura publiko jasotzeko, emakidadunak hala eskatzen badu.”*

- *La concesión sólo podrá ser cedida o transmitida previa autorización municipal.*

- *La Asociación Emakumeon* Etxea de Astigarraga estará sujeta a las bases reguladoras de la concesión y, en lo no previsto en ella, a las prescripciones del Reglamento de Bienes y de la Ley de Patrimonio de las Administraciones Públicas.*

El Ayuntamiento de Astigarraga se obliga a:

- *El mantenimiento del concesionario en el uso dado y la indemnización, en su caso.*

- *Asumir los gastos de funcionamiento (limpieza, luz, gas, teléfono...), restauración (pintado, reparaciones...), obras y seguro sobre el local y su contenido. Asimismo, todas las decisiones al respecto son propias.*

- *El Ayuntamiento colaborará en las actividades que organice la asociación mediante la concesión de una subvención anual nominativa, de acuerdo con lo dispuesto en el Plan Estratégico de Subvenciones Municipales vigente.*

Dicha subvención será aprobada anualmente por el órgano municipal competente (Alcalde o Junta de Gobierno Local), previa presentación de la memoria y presupuesto de las actividades a desarrollar, y estará condicionada a la suscripción de un convenio de colaboración entre el Ayuntamiento y la Asociación. Dicho convenio regulará las condiciones de la ayuda, así como el horario de utilización de la instalación y/o aspectos no contemplados en estas bases y relacionados con la gestión del proyecto.

El pago de la ayuda se realizará en la forma y plazos regulados en la ordenanza municipal de subvenciones.

***CUARTO.**- Autorizar al Alcalde para formalizar el Convenio, sin necesidad de nuevo acuerdo plenario, si no se formularan alegaciones durante el período de información pública. Asimismo, autorizar al Alcalde para elevar a escritura pública la concesión, si así lo solicita el concesionario.”*

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**.

4.-2020ko ekitaldiko likidazioa. Udala.

4.- Liquidación ejercicio 2020. Ayuntamiento.

Alkatetzaren 198/2021 Dekretuen berri eman da, Udalaren 2020ko ekitaldiko aurrekontuaren likidazioa onartzen duena.

Se da cuenta del Decreto de alcaldía 198/2021 por el que se aprueba la liquidación del presupuesto municipal del 2020.

5.- Kreditu aldaketa: kreditu txertaketa.

5.- Modificación de créditos: incorporación créditos.

Alkatetzaren 199/2021 Dekretuen berri eman da, 2020ko ekitaldiko kredituen txertaketari buruzkoa.

Se da cuenta del Decreto de alcaldía 199/2021, sobre la incorparación de creditos del ejercicio 2020.

6.- Kreditu aldaketa: kreditu gaikuntza.

6.- Modificación de créditos: habilitación de créditos.

Alkatetzaren 231/2021 Dekretuaren berri eman da, 2021-KALD-000002-00 kredituen aldaketa onartu duena, kreditu gaikuntza modalitatean.

Se da cuenta del Decreto de alcaldía 231/2021 por el que se aprueba la modificación de créditos 2021-KALD-000002-00, en la modalidad de habilitación de créditos.

7.- Kreditu aldaketa: kreditu gehigarria.

7.-Modificación de créditos: crédito adicional.

Alkateak Ogasun eta Ondarea Batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

El alcalde presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Comisión de Hacienda y Patrimonio:

“Lehenengoa.- *Hasierako izaeraz onartzea Udal honen aurrekontuko kredituak aldatzeko espedientea, kreditu gehigarrien modalitatekoa, proposamenean ageri den partidakako xehetasunarekin, kapitulukako laburpen honen arabera:*

“Primero*.- Aprobar inicialmente el expediente de modificación de créditos del Presupuesto de este Ayuntamiento, en la modalidad de créditos adicionales, con el detalle por partidas que figura en la propuesta, de acuerdo con el siguiente resumen por capítulos:*

KREDITU GEHIGARRIAK/CRÉDITOS ADICIONALES

Kapituluak	Izena	Gehikuntzak
1	PERTSONAL GASTUAK	26473,68
2	GASTUAK ONDASUN ARRUNT ETA ZERBITZUETAN	166548,53
4	TRANSFERENTZIA ARRUNTAK	133675,04
6	INBERTSIO ERREALAK	89.1677,06
KREDITU GEHIGARRIAK GUZTIRA		**12.18374,31**

FINANTZAKETA/FINANCIACIÓN

Kapituluak	Izena	Zenbatekoa
8 (SARRERAK)	FINANTZA AKTIBOAK	1218374,31
GUZTIRA		**1218374,31**

Bigarrena.- *Jendaurrean ikusgai jartzea hamabost egunez, erreklamazioen ondorioetarako. Erreklamaziorik aurkezten ez bada, erabaki hau behin betikotzat joko da. Espediente honek aurrekontua onartzeko ezarritako gainerako tramiteak jarraitu beharko ditu."*

Segundo*.- Exponer al público a efectos de reclamaciones por un plazo de quince días. Este acuerdo se considerará definitivo si no se presentaran reclamaciones. Este expediente deberá seguir el resto de trámites establecidos para la aprobación del presupuesto."*

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **onartu** da aldeko 8 botoekin (*Astigarragako EHBildu eta* Udal *talde Sozialista), eta 5 abstentzioekin (eta Astigarragako EAJ-PNV*).

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen8 votos a favor (Astigarragako EHBildu y Grupo Municipal Socialista) y 5 abstenciones (EAJ-PNV de Astigarraga).

8.- Zerga Fiskalak 2021

Alkateak aldaketaren nondik norakoak azaldu ditu, baita horiek egitearen arrazoiak ere. Ondoren, Ogasun eta Ondareko batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

"Lehena*.- Lehenengo atalari dagokionez, ordenantza fiskalen aldaketari hasierako onarpena ematea aho batez:*

- *2. ZERBITZU PUBLIKOAK ESKAINI ETA JARDUERA ADMINISTRATIBOAK BURU TZE AGATIK ORDAINDU BEHARREKO TASEN ORDENAN TZA ARAU TZAI LEA:*
  - *2.11. Agiriak eta bestelako materiala saltzea.*
- *3. UDAL JABARI PUBLIKOAREN ERABILERA PRIBATIBO EDO PROBE TXA MENDU BEREZIAGATIK ORDAINDU BEHARREKO TASAK ARAU TZEN DITUEN ORDENAN TZA*
  - *3.5.: Udal lokalak erabiltzea: 5.3. Erribera Kultur Etxea*
- *2. ERANSKINA: Kiroldegia*

8.- Ordenanzas Fiscales 2021

El alcalde expone los pormenores de la modificación y las razones de la misma. A continuación presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Comisión de Hacienda y Patrimonio:

"Primero.- *Por unanimidad, aprobar inicialmente la modificación de las ordenanzas fiscales en lo que a la sección primera se refiere:*

- *2. ORDENANZA REGULADORA DE TASAS POR PRESTACIÓN DE SERVICIOS PÚBLICOS Y REALIZACIÓN DE ACTIVIDADES ADMINISTRATIVAS:*
  - *2.11. Venta de documentos y otro material.*
- *3. ORDENANZA REGULADORA DE TASAS POR LA UTILIZACIÓN PRIVATIVA O EL APROVECHAMIENTO ESPECIAL DEL DOMINIO PÚBLICO LOCAL*
  - *3.5.: Utilización de locales municipales: 5.3. Erribera Kultur Etxea.*
- *ANEXO 2 : Polideportivo*

Bigarrena.- aldeko 7 botorekin (Astigarragako EHBildu) eta kontrako 6 botorekin (Astigarragako Udal Talde Sozialista eta EAJ-PNV) ordenantza fiskalen aldaketari hasierako onespena ematea, bigarren atalari dagokionez:

- *2. ZERBI TZU PUBLIKOAK ESKAINI ETA JARDUERA ADMINISTRATIBOAK BURUTZEAGATIK ORDAINDU BEHARREKO TASEN ORDENAN TZA ARAU TZAI LEA:*
  - *2.2. Zabor bilketa zerbitzua: 2. Merkataritza eta industria lokalak.*

***Hirugarrena.-** 11/1989 Foru Arauaren 16. artikuluan xedatutakoari jarraikiz, hasierako onespenaren erabakia jendaurrean jarriko da 30 egun baliodunez.*

***Laugarrena.-** Alegaziorik aurkeztuz gero, Ogasun batzordeak egiten duen irizpenaren proposamenaren arabera ebatziko dira.*

***Bosgarrena.-** Alegaziorik aurkezten ez bada, hasierako onespen-erabakia behin betiko bihurtuko da beste erabaki bat hartu behar izan gabe."*

Alkateak azaldu du martxoaren 23ko batzordean eskatu zela irizpena bi ataletan bozkatzea (batetik, hondakinen bilketari dagokiona, eta bestetik, gainerako guztiak).

Mikel zinegotziak azaldu du hori eskatu bazuen, izan zela ez dagoelako ados industrialdeko hondakin bilketa Garbitaniaren esku uztearekin, eta ondorioz, ezta horri jarraiki ordenantza fiskalean egin beharreko aldeketekin.

Nerea zinegotziak adierazi du Mikel zinegotziaren iritziarekin bat datorrela.

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **onartu** da.

- Aho batez, ordenantza fiskalen aldaketa, lehenengo atalari dagokionez: agiriak eta bestelako materiala saltzeagatiko tasak, eta udal jabari publikoaren erabilera pribatibo edo probetxa mendu bereziagatik ordaindu beharreko tasak

- Aldeko 7 botorekin (Astigarragako EHBildu) eta kontrako 6 botorekin

***Segundo.-** Con 7 votos a favor (Astigarragako EHBildu) y 6 votos en contra (Grupo Municipal Socialista y EAJ-PNV de Astigarraga) **a**probar inicialmente la modificación de las ordenanzas fiscales en lo que a la sección segunda se refiere:*

- *2. ORDENANZA REGULADORA DE TASAS POR PRESTACIÓN DE SERVICIOS PÚBLICOS Y REALIZACIÓN DE ACTIVIDADES ADMINISTRATIVAS:*
  - *2.2. Servicio de recogida de basuras: 2. Locales comerciales e industriales.*

***Tercero.-** Conforme a lo dispuesto en el artículo 16 de la Norma Foral 11/1989, el acuerdo de aprobación inicial se someterá a información pública durante el plazo de 30 días hábiles.*

***Cuarto.-** Caso de formularse alegaciones serán resueltas a propuesta del dictamen que emita la comisión de hacienda.*

***Quinto.-** Caso de no formularse alegaciones el acuerdo de aprobación inicial devendrá en definitivo sin necesidad de nuevo acuerdo."*

El Alcalde ha explicado que en la comisión del 23 de marzo se solicitó la votación por secciones (por un lado, lo correspondiente a la recogida de residuos, y por otra, el resto).

El concejal Mikel señala que si solicitó eso, fue por no estar de acuerdo con dejar la recogida de residuos del polígono se deje en manos de Garbitania y por lo tanto con las modificaciones a realizar en la ordenanza fiscal.

La concejala Nerea señala que comparte la opinión del concejal Mikel.

A continuación se procede a votar y se **aprueba:**

- Por unanimidad la modificación de las ordenanzas fiscales en lo que a la sección primera se refiere: Tasas por venta de documentos y otro material, y tasas por la utilización privativa o el aprovechamiento especial del dominio público local

- Con 7 votos a favor (Astigarragako EHBildu) y 6 votos en contra (*Grupo Municipal Socialista* y EAJ-PNV de Astigarraga) **a**probar inicialmente la

(Astigarragako Udal Talde Sozialista eta EAJ-PNV) ordenantza fiskalen aldaketari hasierako onespena ematea, bigarren atalari dagokionez: zaborrak biltzeko zerbitzua: 2. Merkataritza- eta industria-lokalak.	modificación de las ordenanzas fiscales en lo que a la sección segunda se refiere: Servicio de recogida de basuras: 2. Locales comerciales e industriales.
9.- Kirol instalazioen kudeaketarako emakida-kontratua: COVID-19 dela-eta kontratua eteteak eragin duen desoreka ekonomikoa.	**9.- Contrato de concesión de gestión de instalaciones deportivas: desequilibrio económico derivado de la suspensión del contrato por el COVID-19.**
Alkateak Ogasun eta Ondareko Batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:	El alcalde presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Comisión de Hacienda y Patrimonio:
“Lehena.- *2020ko maiatzaren 26ko udal osoko bilkuran hartutako erabakian oinarriturik, Mundarro Kirol Elkarteak, 2020 ekitaldian, kirol instalazioen kudeaketan COVID-19ari aurre egiteko hartu dituzten neurriek sortutako 30.739,23 euroko defizita onartzea.*	***“Primero.-*** *Aprobar el déficit de 30.739,23 euros generado en el ejercicio 2020 por las medidas adoptadas por el Mundarro Kirol Elkartea para hacer frente al COVID-19 en la gestión de las instalaciones deportivas, en base al acuerdo adoptado en el Pleno municipal de 26 de mayo de 2020.*
Bigarrena.- *Erabaki honen berri Mundarro Kirol Elkarteari eta udaleko kontu-hartzaileari jakinaraztea. “*	***Segundo.-*** *Comunicar el presente acuerdo a Mundarro Kirol Elkartea y a la intervención municipal. “*
Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.	A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**.
10.- Kontratazio-espedientea: Arrobitxulon hiri-igogailu bat jartzeko obrak	**10.- Expediente de contratación de obras: instalación de un ascensor urbano en Arrobitxulo.**
Alkateak Kontratazio Mahaiko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:	El alcalde presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Mesa de Contratación
“2021eko otsailak 23ko Udal Osoko Bilkurak erabaki zuen Arrobitxuloko hiri igogailu bat jartzeko obraren esleipena mahai gainean uztea, zehaztu arte CONSTRUCCIONES MOYUA SL enpresak aurkeztutako eskaintza eginezina den nabarmenki baxua izateagatik.	*“El Pleno de 23 de febrero de 2021 acordó dejar sobre la mesa la adjudicación de la contratación de obras para instalar un ascensor urbano en Arrobitxulo, hasta determinar si la oferta presentada por la empresa CONSTRUCCIONES MOYUA SL resultaba inviable por haber sido formulada en términos que la hacen anormalmente baja*
Martxoaren 9an, CONSTRUCCIONES MOYUA SL enpresak eskainitako prezioaren maila baxuaren justifikazioa aurkeztu zuen. Udal teknikariak dokumentazio hori aztertu du, eta txosten teknikoan adierazi du aurkeztutako eskaintza onar daitekeela, baita ere zergatik ez den ulertu behar eskaintza anormalki txikia dela.	*El 9 de marzo la empresa CONSTRUCCIONES MOYUA SL presentó la justificación del bajo nivel del precio ofertado. Documentación que ha sido analizada por el técnico municipal, la cual en su informe técnico ha señalado que la oferta presentada puede ser admitida, y así como las razones por la que no debe entenderse formulada la oferta en términos que la hagan anormalmente*

baja.

Aipatutako guztiagatik, Udal Osoko Bilkurak honako akordio hauek hartu ditu:

***LEHENA**.- Arrobitxulon hiri igogailu bat jartzeko obren kontratua CONSTRUCCIONES MOYUA SL enpresari esleitzea 781.183,91 eurotan (bez kanpo), lehiaketa honetan punturik gehien lortu duen enpresa izan baita, hain zuzen, 94 puntu. Esleipena baldintzatuta egongo da hurrengo atalean adierazitakoari betetzera.*

***BIGARRENA**.- Enpresa esleipendunak, kontratuaren esleipena jakinarazi eta hurrengo egunetik kontatzen hasita 10 laneguneko epean, 39.059,19 eurotako behin betiko bermea jarri beharko du Udaleko Diruzaintza Sailean; halaber, agiriak aurkeztu beharko ditu eta aldez aurretiko baldintzak egiaztatu, baldintza plegu administratiboen 25. klausulan adierazten den moduan.*

***HIRUGARRENA**.- Erabaki hau jakinaraztea prozeduran interesatu izan diren guztiei, eta argitaratzea udaleko kontratatzailearen profilean."*

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.

Por todo lo expuesto, el Pleno adopta los siguientes acuerdos:

***PRIMERA** Adjudicar el contrato de las obras correspondientes a la ejecución de un ascensor urbano en Arrobitxulo a la enpresa CONSTRUCCIONES MOYUA SL por 781.183,91 euros (IVA sin incluir), al ser la propuesta que mayor puntuación ha obtenido en este concurso, en concreto, 94 puntos. Adjudicación que está condicionada al cumplimiento de lo estipulado en el siguiente acuerdo.*

***SEGUNDO**.- La empresa adjudicataria deberá – en el plazo de 10 días contados a partir del siguiente de la notificación de la adjudicación del contrato – depositar en el Departamento de Tesorería del Ayuntamiento la garantía definitiva de 39.059,19 euros, así como presentar la documentación y verificar los requisitos previos en la forma que se estipula en la cláusula 25 del pliego de condiciones administrativas*

***TERCERO**.- Notificar el presente acuerdo a todos los interesados en el procedimiento, y publicarlo en el perfil del contratante del Ayuntamiento. "*

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**.

11.- Kontratazio-espedientea: haur eskola berria izateko lokala egokitzeko obrak

11.- Expediente de contratación; obras de habilitación del local para la escuela infantil

Alkateak Kontratazio Mahaiko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

***"LEHENA**.- Astigarragako haur eskola izatekolokala egokitzeko obra-kontratua ALTUNA Y URIA SA enpresari esleitzea 921.592,23 eurotan (bez kanpo), lehiaketa honetan punturik gehien lortu duen enpresa izan baita, hain zuzen, 98 puntu. Esleipena baldintzatuta egongo da hurrengo atalean adierazitakoari betetzera.*

***BIGARRENA**.- Enpresa esleipendunak, kontratuaren esleipena jakinarazi eta hurrengo egunetik kontatzen hasita 10 laneguneko epean, 46079,61 eurotako behin betiko bermea jarri beharko du Udaleko Diruzaintza Sailean; halaber, agiriak aurkeztu beharko ditu eta aldez aurretiko baldintzak egiaztatu, baldintza plegu*

El alcalde presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Mesa de Contratación

***"PRIMERA** Adjudicar el contrato de las obras correspondientes a las obras de habilitación del local para la escuela infantil de Astigarraga a la empresa ALTUNA Y URIA SA por 921.592,23 euros (IVA sin incluir), al ser la propuesta que mayor puntuación ha obtenido en este concurso, en concreto, 98 puntos. Adjudicación que está condicionada al cumplimiento de lo estipulado en el siguiente acuerdo.*

***SEGUNDO**.- La empresa adjudicataria deberá – en el plazo de 10 días contados a partir del siguiente de la notificación de la adjudicación del contrato – depositar en el Departamento de Tesorería del Ayuntamiento la garantía definitiva de 46079,61 euros, así como presentar la documentación y*

administratiboen 25 klausulan adierazten den moduan.

***HIRUGARRENA.-** Erabaki hau jakinaraztea prozeduran interesatu izan diren guztiei, eta argitaratzea udaleko kontratatzailearen profilean."*

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.

verificar los requisitos previos en la forma que se estipula en la cláusula 25 del pliego de condiciones administrativas.

***TERCERO.-** Notificar el presente acuerdo a todos los interesados en el procedimiento, y publicarlo en el perfil del contratante del Ayuntamiento."*

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**.

12.- Kontratazio-espedientea: lorezaintza zerbitzua.

Alkateak Ogasun eta Ondareko batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

***"Lehena.-** Zerbitzu-kontratu honetarako prestatu diren baldintza plegu teknikoak eta administratiboak onartzea.*

***Bigarrena.-** Kontratazio espedientea onartzea eta esleipen prozedurari hasiera ematea."*

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.

12.- Expediente de contratación: servicio de jardinería.

El alcalde presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Comisión de Hacienda y Patrimonio:

***"Primero.-** Aprobar los pliegos de condiciones técnicas y administrativas que han de regir el presente contrato de servicios.*

***Segundo.-** Aprobar el expediente de contratación y dar inicio al procedimiento de adjudicación."*

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**.

13.- Kontratazio-espedientea: kale garbiketa zerbitzua.

Alkateak Ogasun eta Ondarea batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

***"Lehena.-** Zerbitzu-kontratu honetarako prestatu diren baldintza plegu teknikoak eta administratiboak onartzea.*

***Bigarrena.-** Kontratazio espedientea onartzea eta esleipen prozedurari hasiera ematea."*

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.

13.- Expediente de contratación: servicio de limpieza viaria.

El alcalde presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Comisión de Hacienda y Patrimonio:

***"Primero.-** Aprobar los pliegos de condiciones técnicas y administrativas que han de regir el presente contrato de servicios.*

***Segundo.-** Aprobar el expediente de contratación y dar inicio al procedimiento de adjudicación."*

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**.

14.- Astigarragako Industria, tailer eta gainerako jarduera ekonomikoetako hondakin gaikako bilketaren zerbitzuaren kudeaketa.

Alkateak azaldu du herriko hondakinak jasotzeko

14.- Gestión del servicio de recogida selectiva de residuos de la industria, talleres y demás actividades económicas de Astigarraga.

El alcalde explica que está a punto de finalizar el

San Marko Mankomunitatearekin sinatutako hitzarmena amaitzear dagoela. Gaineratu du azken urtean azterketa bat egin dela zerbitzu hori publifikatzeko, eta asmoa dela zerbitzua hobetzea eta berziklaze-tasa handitzea. Zerbitzua Garbitaniaren esku uzteko azterketaren nondik norakoak azaldu ondoren, Hirigintza, Etxebizitza, Ingurugiroa eta Mugikotasuna batzorde informatiboko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

Lehena- *2021eko uztailaren 1etik aurrera, Astigarragako industrialdeetako hondakinak biltzeko zerbitzu publikoa udalak zuzenean kudeatzeko – udalaren bitarteko den Garbitania merkataritza-sozietatearen bidez – espedientea irekitzea.*

Bigarrena.- *Zerbitzuaren kostua eta laguntza teknikoa jasotzen dituen justifikazio-memoria onartzea. Memoria hori honako agiriek osatzen dute:*

1.-Garbitania enpresaren 2021-02-12ko "Astigarragako industria-poligonoetako hondakinen kudeaketa burutzeko azterketaren emaitza Txostena" izeneko agiria.

2.-Udal ingurugiro teknikariaren, 2021eko martxoaren 17ko txosten teknikoa.

Hirugarrena.- *Udal web orrian argitaratzea bigarren atalean adierazitako justifikazio-txostena, Toki Araubidearen Oinarrien 7/1985 Legearen 85 artikuluan eta Euskadiko Toki Erakundeen 2/2016 Legearen 94. artikuluan jasotzen diren legezko xedapenak betetzeko.*

Laugarrena.- *Akordio honen berri ematea Garbitania Zero Zabor SL bitarteko propioari, eta San Marko Mankomunitateari."*

Nerea zinegotziak adierazi du jakina dela ez daudela ados zerbitzuak plublifikatzeko ideiarekin, ezta zerbitzua Gabitaniaren esku uztearekin ere. Gaineratu du txosten teknikoan adierazten dela bere garaian eskatutako gutxieneko birziklatze-tasa betetzen dela, eta, ondorioz, ez dutela zerbitzuaren kudeaketa aldatzeko beharrik ikusten.

Mikel zinegotziak adierazi du, alde batetik, beti esan izan duela gauzatu behar zela sozietate publikotik irteteko akordioa; bitxia dela txostena enpresak berak egin izana; eta, azkenik, herri-galdeketan argi

convenio con la Mancomunidad de San Marcos para la recogida de residuos municipales. Añade que en el último año se ha realizado un estudio para la publificar dicho servicio y que se pretende mejorar el servicio y aumentar la tasa de reciclaje. Tras exponer los pormenores del estudio para que dejar en manos de Garbitania el servicio, ***ha*** presentado, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Comisión Informativa de Urbanismo, Vivienda, Medio ambiente y Movilidad

Primero.- *Iniciar el expediente para gestionar, a partir del 1 de julio de 2021, el servicio público de recogida de residuos en los polígonos industriales de Astigarraga directamente por el Ayuntamiento, a través de la empresa Garbitania, medio propio del Ayuntamiento.*

Segundo.- *aprobar la memoria justificativa que recoge el coste del servicio y la asistencia técnica. Dicha memoria se compone de los siguientes documentos:*

1. Documento de fecha 12-02-2021 de la empresa Garbitania denominado "Astigarragako industria-poligonoetako hondakinen kudeaketa burutzeko azterketaren emaitza Txostena".

2. Informe técnico de la Técnica Municipal de Medio Ambiente, de 17 de marzo de 2021.

Tercero.- *Publicar en la página web municipal la memoria justificativa señalada en el apartado segundo, en cumplimiento de las disposiciones legales contenidas en el artículo 85 de la Ley 7/1985, de Bases de Régimen Local y en el artículo 94 de la Ley 2/2016, de Instituciones Locales de Euskadi.*

Cuarto.- *Dar traslado del presente acuerdo a Garbitania Zero Zabor, S.L. - medio propio del Ayuntamiento – y a la Mancomunidad de San Marcos."*

La concejala Nerea señala que ya se sabe que no comparten la idea de plublificar los servicios, ni de dejarlos en manos de Gabitania; y añalde que en el informe técnico se señala que se cumple la tasa de reciclaje mínima exigida en su día, y que en consecuencia, no ven necesidad de modificar la gestión del servicio.

El concejal Mikel señala, por un lado, que siempre ha dicho que se tenía que haber materializado el acuerdo para salir de la sociedad publica; que es

geratu zela zein zen herritarrek aukeratutako bilketa-sistema.

Andoni zinegotziak azaldu du kudeaketa-aldaketak ez diola eragiten hiri-hondakinen bilketari, eta gaineratu du hezitzailearen zerbitzua hobetuko dela (San Markosekin bat dago hainbat udalerritarako) eta ez dela ahaztu behar Garbitania Udalaren berezko bitartekoa dela, eta, beraz, txosten teknikoak eska dakizkiokeela eta, gainera, osoko bilkurak onartu zuela txosten hau enpresak egitea.

Azken adierazpenari bakarrari dagokionez, Nerea eta Mikelek adierazi dute ezin dela justifikatu Garbitaniak txostena egin izana, oposizioak aurka bozkatu duen akordio batekin.

Bestalde, hondakinen bilketaren inguruan eztabaida piztu da Mikel eta Andoni zinegotzien artean; izan ere, lehenengoak dio atez ateko bilketa-sistema ezarri nahi dela industrialdeetan, herritarrek herri-galdeketan erabaki zutenaren aurka. Bigarrenak, ordea, defendatzen du gaur egun inddustrialdeetan hondakin bilketa ez dela edukiontzien bidez egiten, atez ate baizik, eta San Markos Mankomunitatea bera izan zela bilketa-sistema hori ezartzen aitzindari.

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena onartu da, **aldeko 7 botoekin** (Astigarragako EHBildu), **eta kontrako 6 botoekin** (Udal talde Sozialista eta Astigarragako EAJ-PNV)

Galdera eta eskarien txandan, **Mikel zinegotziak eskatu du aktan jasota geratzea** atzera egiten duela poligonoetan atez ate ezarriko dela dioen baieztapenarekin, bai eta gobernu-taldeak herri galdeketa ez betetzearen inguruan adierazitakoarekin.

curioso que el informe lo realice la propia empresa; y por último, que en la consulta popular quedó claro cual era el sistema de recogida elegido por la ciudadanía.

El concejal Andoni explica que el cambio de gestión no afecta a la recogida de residuos urbanos, y añade que que se va a mejorar el servicio de la educadora (con San Marcos hay una para varios municipios) y que no se debe olvidar que Garbitania es un medio propio del Ayuntamiento, por lo que se le pueden pedir informe técnicos y que además fue el pleno el que aprobó que lo haría la empresa.

En relación con la única afirmación, Nerea y Mikel señalan que no se puede justificar, la realización del informe por Garbitania, en un acuerdo al que la oposición ha votado en contra.

Por otro lado, se suscita un debate entre los concejales Mikel y Andoni en relación al sistema de recogida, ya que el primero manifiesta que se pretende implantar, en los polígonos, el sistema de recogida puerta a puerta, en contra de lo que la ciudadanía decidió en la consulta popular. El segundo, en cambio, defiende que en la actualidad la regogida no se hace mediante contenedores, sino puerta a puerta, y que fue la propia Mancomunidad de San Marcos la pionera en establecer ese sistema de recogida.

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen **con 7 votos a favor** (Astigarragako EHBildu) **y 6 votos en contra** (Grupo Municipal Socialista y EAJ-PNV de Astigarraga)

En el turno de ruegos y preguntas, el concejal **Mikel ha solicitado que conste en acta** que retira la afirmación realizada sobre que en los polígonos se va a implantar el puerta a puerta, y el equipo de gobierno no cumple el resultado de la consulta popular.

15.- Hiri hondakinak bildu eta tratatzeko udal ordenantzaren aldaketa.

Alkateak azaldu du gai honek industrialdeetako hondakin bilketa zerbitzuarekin erlazionatuta dagoela, zerbitzuaren kudeaketa aldaketak araudia moldatu beharra dakarrela, eta bide batez zuzenketa batzuk egin direla. Ondoren, Hirigintza,

15.- Modificación de la ordenanza reguladora de la recogida y tratamiento de residuos urbanos.

El alcalde explica que este tema está relacionado con el servicio de recogida de residuos de los polígonos industrial, que la modificación de la gestión del servicio obliga a modificar la normativa y que de paso se han realizado algunas correcciones.

Etxebizitza, Ingurugiroa eta Mugikotasuna batzorde informatiboko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

*“**Lehena**.- Hiri hondakinak bildu eta tratatzeko udal ordenantzaren aldaketari hasierako onarpena ematea.*

***Bigarrena**.- Toki Araubidearen oinarriak arautzen duen 7/1985 Legearen 49. artikuluak diona jarraikiz, espedientea 30 lan egunez jendaurrean jartzea.”*

Mikel eta Nerea zinegotziak adierazi dute bilketa zerbitzua Garbitaniaren esku uztearekin ados ez daudenez, horren baitan ordenantzan proposatutako aldaketekin ere ez daudela.

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **onartu** da **aldeko 7 botoekin** (*Astigarragako EHBildu), **eta kontrako 6 botoek**in (Udal talde Sozialista eta Astigarragako EAJ-PNV*)

A continuación presenta para su aprobación el siguiente dictamen de la Comisión Informativa Urbanismo, Vivienda, Medio Ambiente y Movilidad:

***“Primero.-** Aprobar inicialmente la modificación de la Ordenanza reguladora de la recogida y tratamiento de residuos urbanos..*

***Segundo.-** De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 49 de la Ley 7/1985 de Bases de Régimen Local, someterlo a información pública por el plazo de 30 días hábiles.”*

El Concejal, Mikel y Nerea, manifiestan que al no estar de acuerdo con dejar en manos de Garbitania el servicio, tampoco están a favor con las modificaciones de la ordenanza, que se plantean para ello.

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen **con 7 votos a favor** (Astigarragako EHBildu) **y 6 votos en contra** (*Grupo Municipal Socialista* y EAJ-PNV de Astigarraga)

16.- Animalien edukitza eta babesari buruzko ordenantzaren aldaketa zehatza.

16.-Modificación puntual de la ordenanza municipal reguladora de la tenencia y protección de animales.

Alkateak Hirigintza, Etxebizitza, Ingurugiroa eta Mugikotasuna batzorde informatiboko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

*“**Lehena**.- Abereak Eduki eta Babesteko udal-ordenantzan aldaketa hauek egitea:*

***a.-** 23-bis artikuluko 3. eta 5. zenbakiak aldatzea eta honela idaztea:*

***“3.-**Txakurrak libre ibiltzeko eremuak.*

Arriskutsu izan daitekeen animalia bezala sailkatuta ez daudeneta erasotzeagatik aurrekari erregistraturik ez duten zakurrek segidan aipatzen diren eremuetan lotu gabe ibiltzea libre izango dute beti ere jabea lagun dutelaeta haur parke, aisialdi eta kirol-gune irekietan sartu gabe. Txakurrak sortzen dituen kalte, galera eta arazoen erantzuleak txakur-jabeak izango dira.

Eremu berezi horiek honako hauek izango dira:
-Murgia Parkea

El alcalde presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Comisión Informativa de Urbanismo, Vivienda, Medio ambiente y Movilidad

***“Primero.-** Realizar las siguientes modificaciones en la ordenanza municipal reguladora de la tenencia y protección de animales:*

***a.-** Modificar los apartados 3, y 5 del artículo 23-bis, y darle la siguiente redacción:*

***“3.-** Zonas de libre tránsito para perros.*

Aquellos perros no clasificados como animales peligrosos y que no estén previamente registrados por haber protagonizado ataques, podrán circular libremente por las zonas indicadas a continuación, siempre en compañía de su dueño y sin penetrar en los parques infantiles ni en las zonas deportivas y de esparcimiento. Los dueños se responsabilizarán de los daños, perjuicios y problemas que pudieran provocar los perros.

Dichas zonas especiales serán las siguientes:
-Murgia Parkea

-Mundarro Plaza
-Andre Gobadarien parkea (erdiko maila).
-Maskarrene bidea.

Eremu horiek erabiltzeko ordutegia hurrengoa izango da.
Neguan: 19:00-11:00
Udaran: 20:00-10:00

Puntu horietan, batik bat kale edo eremuaren sarrera-irteeretan, eremu bereziak direla informatuko da panel informatibo batzuen bitartez.

Alkatearen dekretu bidez aldatu ahal izango dira bai eremuak , bai erabilera ordutegiak.

5.-Babesguneak.
Herriko haur-jolas parke eremuak izango dira babesguneak bezala izendatuko dira eta bertan debekatuta bertara txakurraksartzea.

Alkateak debeku hau babesgune edo haur-jolas parke eremua batean malgutu ahalko dudekretu bidez. Gehienez ere, babesguneetan edo haur-jolas parke eremuetan txakurrak, beti ere lotuta badaude, sartzea baimendu ahalko du Alkateak. Gehienez ere eremuan txakur bakarra egon ahalko da.

.b- 23-bis artikuluari zenbaki berri bat gehitzea, honela idatzita:

"6-. Santiagomendiko aterpearen inguruko aisialdi-gunea.

Landa eremuan txakurrak aske ahalko dira eramanbaina beti ere txakurraren arduradunaren kontrolpean edo begiradapean.

Santiagomendiko aterpearen inguruko aisialdi-gunean txakurrak aske ibili ahalko dira udan izan ezik. Udan, eguerdiko 12:00etatik gaueko 00:00etara txakurrak lotuta egon beharko dute"

***c.-** 32. artikuluko 4. zenbakia ezabatzea.*

***d.-** 32. artikuluko 6. zenbakia aldatzea:*

"6. Bide publikoan animaliaren bat jaso eta identifikatu egiten bada, jabeari animalia jasota dagoela jakinarazteko gestioak egingo dituzte udal-zerbitzuak. Jakinarazpen hori modu frogagarrian egongo da.

Ez da animaliarik akabatuko, dagokion araudian

-Mundarro Plaza
-Andre Gobadarien parkea (nivel medio).
-Maskarrene bidea.

El horario para la utilización de las mencionadas zonas es el siguiente.
En invierno: 19:00-11:00
En verano: 20:00-10:00

En dichos puntos, sobre todo en los puntos de acceso a las calles y a las zonas en cuestión, se colocarán paneles informativos con la indicación de que se trata de zonas especiales.

Tanto las zonas como los horarios de utilización podrán modificarse mediante decreto de alcaldia.

5.-Zonas de protección.
Las zonas de parques de juegos infantiles de la localidad serán declaradas zonas de protección y en ellas se prohibirá la entrada de perros.

El Alcalde podrá flexibilizar esta prohibición en una zona de protección o parque infantil mediante decreto. Como máximo, el Alcalde podrá autorizar la entrada de perros atados en zonas o parques de juegos infantiles. El número máximo de perros en la zona será único. "

b.- Añadir un nuevo apartado en el artículo 23-bis, que tendrá la siguiente redacción:

6- Zona recreativa en el entorno del albergue de Santiagomendi.

En zona rural los perros podrán ser sueltos bajo el control o supervisión del responsable del perro.

En el área recreativa de la zona del albergue de Santiagomendi los perros podrán andar sueltos salvo en verano. En verano, desde las 12:00 horas hasta las 00:00 horas, los perros deberán estar atados"

***c.-** Eliminar el apartado 4 del artículo 32.*

***d.-** Modificar el apartado 6 del artículo 32:*

"6. Si el animal recogido en la vía pública está identificado, desde los servicios municipales se realizarán las oportunas gestiones para notificar al dueño del animal su captura. Esta notificación se hará de forma fehaciente para que quede constancia de la misma.

xedatutako osasun arrazoiengatik kasuetan izan ezik"

e.- *51. artikulua aldatzea eta honela idaztea:*

"Animaliak erabiltzen dituzten zirko, zoo edo antzeko jarduerak debekatuta daude. Soilik, baserri abereekin antola daitezkeen erakusketa mugikorrak onartuko dira."

f.- *52. artikulua aldatzea eta honela idaztea:*

"Aldi baterako jarduerek une bakoitzean indarrean dauden udal-baimenak bete behar izango dituzte.

Era berean, hainbat osasun eta garbitasun baldintza bete beharko dituzte, jarduera finkokoek dituztenen antzekoak, baina aldi baterako jarduerentzako ezarritako salbuespenekin batera."

g.- *54. artikuluari beste arau-hauste larri bat gehitzea:*

"—Babesgune batean txakur batekin sartzea."

***Bigarrena**.- Ordenantzaren aldaketa zehatzari hasierako onarpena ematea.*

***Hirugarrena**.- Toki Araubidearen oinarriak arautzen duen 7/1985 Legearen 49. artikuluak diona jarraikiz, espedientea 30 lan egunez jendaurrean jartzea."*

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.

No se procederá al sacrificio de animales, salvo por razones de salud establecidos en la normativa correspondiente "

e.- *Modificar el artículo 51, y darle la siguiente redacción:*

"Se prohíben las actividades de circo, zoo o similares que utilicen animales. Únicamente se admitirán exposiciones móviles que puedan organizarse con animales de granja. "

f.- *Modificar el artículo 52, y darle la siguiente redacción:*

"Las actividades temporales estarán sujetas a las autorizaciones municipales vigentes en cada momento.

Asimismo, deberán reunir unas condiciones higiénico-sanitarias, análogas a las de actividad fija, con las excepciones establecidas para las actividades temporales. "

g.- *Añadir una nueva infracción grave en el artículo 54:*

"— Entrar con un perro en una zona de protección."

***Segundo**.- Aprobar inicialmente la modificación puntual de la Ordenanza.*

***Tercero**.- De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 49 de la Ley 7/1985 de Bases de Régimen Local, someterlo a información pública por el plazo de 30 días hábiles."*

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**.

17.- Astigarragako udalaren kirol instalazioak erabiltzeko araudia.

Alkateak araudian xedatutakoaren nondik norakoak azaldu ditu, eta ondoren Kirola, Jarduera fisikoa eta Gazteria batzordeko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

***"Lehenengoa**.- Astigarragako udalaren kirol instalazioak erabiltzeko araudia hasierako izaeraz onartzea.*

17.- Reglamento de uso de las instalaciones deportivas municipales de Astigarraga.

El alcalde expone los términos de lo regulado en la normativa, y a continuación presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Comisión de Deporte, Actividad física, y Juventud:

***"Primero**.- Aprobar inicialmente el Reglamento de uso de las instalaciones deportivas municipales de Astigarraga.*

***Bigarrena**.- Toki Araubidearen oinarriak arautzen duen 7/1985 Legearen 49. artikuluak diona jarraikiz, espedientea 30 lan egunez jendaurrean jartzea”*

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.

***Segundo**.- De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 49 de la Ley 7/1985 de Bases de Régimen Local, someterlo a información pública por el plazo de 30 días hábiles.”*

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**.

18.- Astigarragako HAPOko HEA 2ko “Ergobia auzoa”ko HJU 2.6 “Pagoaga”ren Hiri Antolamenduko Plan Bereziaren Testu Bategina.

Alkateak Hirigintza, Etxebizitza, Ingurugiroa eta Mugikotasuna batzorde informatiboko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

***“Lehenengoa.-** 2020ko martxoaren 31ko osoko bilkuraren erabakia baliogabetzea.*

***Bigarrena.-** Behin betiko onartzea Astigarragako Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren 2.6 "Pagoaga" H.E.Uaren Hiri Antolamenduko Plan Bereziaren Testu Bategina behin betiko onartzea, udal-arkitektoak 2021ko martxoaren 18ko txostenean ezarritako baldintzak betetzearen baldintzapean.*

***Hirugarrena.-** Aurreko erabakian aipatzen den Plan Berezia Gipuzkoako Foru Aldundiari bidaltzea, Hirigintza Plangintzako Administrazio Erregistroan gordailutu dezan argitaratu baino lehen.*

***Laugarrena.-** Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea behin betiko onespenaren erabakiaren eta hirigintza-arauen eduki osoa, eta adieraztea dagokion hirigintza-plana egin ondoren gordailutu dela erregistro horretan eta Planaren ingurumen-txosten estrategikoa 2019ko maiatzaren 8ko Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean (85. zk.) argitaratu zela.*

***Bosgarrena.-** Behin betiko onartzeko erabakia Gipuzkoako Lurralde Historikoan hedapen handiena duen egunkarian edo egunkarietan argitaratzea.”*

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.

18.- Texto Refundido del Plan Especial de Ordenación Urbana de la UEU 2.6 “Pagoaga” del AIU 2 “Ergobia auzoa” del PGOU de Astigarraga.

El alcalde presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la : Comisión Informativa de Urbanismo, Vivienda, Medio ambiente y Movilidad

***“Primero.-** Revocar el acuerdo plenario de fecha 31 de marzo de 2020.*

***Segundo.-** Aprobar definitivamente el Texto Refundido del Plan Especial de Ordenación Urbana del U.E.U 2.6 “Pagoaga” del Plan General de Ordenación Urbana de Astigarraga, condicionado al cumplimiento de las condiciones establecidas, por el Arquitecto municipal, en su informe de fecha 18 de marzo de 2021.*

***Tercero.-** Remitir el Plan Especial a que se refiere el acuerdo anterior a la Diputación Foral de Gipuzkoa para su depósito en el Registro administrativo de planeamiento urbanístico con carácter previo a su publicación.*

***Cuarto.-** Publicar en el Boletín Oficial de Gipuzkoa el contenido íntegro del acuerdo de aprobación definitiva y de las normas urbanísticas, con indicación de haberse producido el depósito del plan urbanístico en el citado registro una vez efectuado y con referencia a la publicación del informe ambiental estratégico del Plan en el Boletín Oficial de Gipuzkoa nº 85, de 8 de mayo de 2019.*

***Quinto.-** Publicar el acuerdo de aprobación definitiva en el diario o diarios de mayor difusión en el territorio histórico de Gipuzkoa.”*

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**.

19.- Informazio, galdera eta eskariak.

19.- Información, ruegos y preguntas.

Nerea zinegotziak kritikatu du argazkian gizonak bakarrik agertzea, batez ere kontuan hartuta Udala emakumeen eta gizonen berdintasunerako egiten ari den lana. Alkateak azaldu dio emakume sagardogileek parte har zezaten saiatu zirela, baina ez zutela lortu. Urkiri zinegotziak gaitzetsi dio horietako bati azken unean eskaintzea, eta alkateak erantzun dio ekitaldia irekiera eguna baino lehen beste batzuekin hitz egin zutela.

Bestetik, alkateak, Elioenea eta Larraburuaren gaiari dagokionez, azaldu du aldeko epaia eman dela Donostiako Udalari lurren balio justuaren kontzeptuan administrazio horrek jasotako zenbatekoengatik egindako erreklamazio ekonomikoari buruzko administrazioarekiko auzi-errekurtsoan. Gaineratu du Administrazio honek zenbateko horiek erreklamatu zituela, EAEANk epaitu ondoren lursail horiek Astigarragako Udalarenak zirela, eta ez Donostiarenak. Bukatzeko adierazi du oraindik ez dakitela apelazio-errekurtsoa jarriko den.

La concejala Nerea critica que en la foto de aparezcan únicamente hombres, máxime teniendo en cuenta el trabajo que se está realizando desde el Ayuntamiento para la igualdad entre mujeres y hombres. El alcalde le explica que intentaron que participaran mujeres sidreras, pero no lo consiguieron, a lo que la concejala Urkiri le recrimina que a una de ellas se le ofrecieran en el último momento, a lo que el alcalde le responde que con anterioridad al día del acto de apertura, hablaron con algunas otras.

Por otro lado, el alcade, en referencia al tema de Elioenea y Larraburu,explica ha recaído sentencia favorable en el recurso contencioso administrativo sobre la reclamación economica realizada al Ayuntamiento de San Sebastian por las cantidades percibidas por dicha administración en concepto de justiprecio de los terrenos. Cantidades que esta administración reclamó, tras fallar el TSJPV que que dichos terrenos eran propiedad del Ayuntamiento de Astigarraga y no de Donostia. Añade que todavía no se sabe si se interpondrá recurso de apelación.

Bilera amaitutzat eman dugu eta, eztabaidatu eta erabakitakoa jasota gera dadin, agiri hau egiten dut.

Astigarraga, 2021eko martxoaren 30ean.

Kontxi Urdampilleta Santamaría
Ordezko udal-idazkaria